

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	każda zaś kobieta modląca się lub prorokująca z nie nakrytą głową zawstydzą głowę swoją jedno bowiem jest i to samo będąc ogoloną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I każda kobieta, która modli się lub prorokuje* z nie nakrytą głową, hańbi swoją głowę, bo jednym i tym samym jest z ogoloną.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	każda zaś kobieta modląca się lub prorokująca (z) nienakrytą głową zawstydzą głowę swą, jednym bowiem jest i (tym) samym (z) ogoloną.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	każda zaś kobieta modląca się lub prorokująca (z) nie nakrytą głową zawstydzą głowę swoją jedno bowiem jest i (to) samo będąc ogoloną

¹⁾ <x>490 2:36-37</x>; <x>510 21:9</x>; <x>530 14:34</x>

²⁾ Tzn. kobietą oferującą swą intymność wszystkim. U Rzymian golono głowy cudzołożnicom, których mężowie nie chcieli przyjąć do domu. Golenie włosów i zarostu było znakiem pohańbienia (<x>100 10:4</x>; <x>290 7:20</x>; <x>530 11:5</x>L.